Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : effets et applicabilité de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btscrsa.fr/assets/annales/bts-crsa/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CRSA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps et, selon les besoins, leurs fonctions. Il décrit les motivations de ce fonctionnement, ses effets sur les salariés et l'entreprise, ainsi que le point de vue de son fondateur.

Toutes spécialités

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, près de Pordenone, Graphistudio produit des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Elle emploie 200 personnes, dont 70 % de femmes, et possède des implantations commerciales à l'étranger. Son activité associe artisanat, design et innovation technologique. Depuis les années 1990, les salariés organisent librement leur temps et peuvent changer de fonction selon les besoins.

Son fondateur, Tullio Tramontina, rejette les horaires imposés, le pointage et la sirène, qu'il juge contraignants. À ses yeux, l'autonomie permet de mieux travailler, de s'investir davantage et de partager les objectifs. Elle aide surtout les jeunes et les femmes à concilier travail, enfants, aide aux personnes âgées et épanouissement personnel et professionnel. Les employés déclarent néanmoins leurs heures, qui sont comptabilisées.

L'organisation reste perfectible, mais Graphistudio la considère comme une réussite et refuse de l'abandonner à cause de quelques difficultés. Elle favorise la passion, la créativité et les initiatives, ce qui contribue à la satisfaction des clients et au leadership de l'entreprise dans son secteur. Tramontina critique les anciens modèles hiérarchiques et insiste sur l'importance des compétences, du savoir-faire et du « Made in Italy ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio montre qu'une organisation sans horaires fixes peut soutenir le bien-être des salariés, la créativité collective et la compétitivité de l'entreprise.

2. Expression écrite : effets et applicabilité de l'auto-organisation

Cette partie s'adresse aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication et comporte deux réponses en italien sur le modèle de Graphistudio. Il faut en présenter les effets positifs, puis discuter si toutes les formes d'entreprise peuvent adopter l'auto-organisation des salariés.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de l'abolition des horaires fixes en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien (91 mots)
L'abolizione degli orari fissi offre molti vantaggi. Ognuno può organizzare meglio la giornata e conciliare lavoro e vita familiare. I genitori possono occuparsi dei figli, mentre altri lavoratori aiutano gli anziani. Questa libertà favorisce la crescita personale e professionale. Senza il cartellino e gli orari rigidi, le persone si sentono meno controllate e lavorano con più passione. Quando serve, possono cambiare mansione e collaborare facilmente. Gli obiettivi diventano comuni e ciascuno si sente responsabile dei risultati. Inoltre, un'organizzazione flessibile stimola creatività, motivazione e qualità del lavoro. Così tutti lavorano meglio insieme.

Traduction pédagogique
La suppression des horaires fixes présente des avantages. Chacun organise mieux sa journée et concilie travail et vie familiale. Cette liberté favorise le développement personnel, la motivation, la coopération et la créativité, ce qui améliore la qualité du travail.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* signifie « concilier » ; *può/possono* exprime « peut/peuvent » ; *senza* signifie « sans ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Gli orari flessibili migliorano l'equilibrio personale, la motivazione, la collaborazione e la qualità del lavoro.

Question 2. En italien, expliquer si, selon vous, toutes les formes d'entreprise peuvent se permettre une auto-organisation des salariés, et justifier votre réponse en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien (97 mots)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Funziona quando i dipendenti sono autonomi, responsabili e pronti a collaborare. In un'impresa creativa, ognuno può organizzare le proprie ore e aiutare i colleghi. Al contrario, un ospedale, un negozio o una fabbrica deve spesso garantire una presenza continua e rispettare turni precisi. Anche qui è possibile offrire flessibilità se i turni sono coordinati. Servono regole chiare, obiettivi condivisi e momenti di comunicazione. I dirigenti devono fidarsi del personale e valutare i risultati, non solo le ore lavorate. Perciò il modello è utile, ma va adattato all'attività.

Traduction pédagogique
À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas l'adopter facilement. Les activités nécessitant une présence continue doivent coordonner les équipes et les horaires. Le système reste possible avec des règles claires et adaptées.

Vocabulaire et grammaire : *adottare* signifie « adopter » ; *deve* signifie « doit » ; *va adattato* signifie « doit être adapté ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

L’auto-organizzazione è possibile se rispetta le esigenze dell’attività, con regole chiare e turni coordinati.

3. Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation

Cette partie est réservée aux candidats de la spécialité Communication et remplace les deux questions d'expression proposées aux autres spécialités. Le candidat se place dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation et doit prévoir comment informer son personnel sur le système.

Spécialité Communication uniquement

Question 1. En italien, rédiger en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, une proposition de campagne d'information du personnel. Préciser les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés.

Testo modello in italiano (210 parole)

Per informare tutto il personale, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Innanzitutto, il direttore presenterebbe il progetto durante una riunione aperta a tutti. I dipendenti potrebbero fare domande e condividere le loro preoccupazioni. Dopo l'incontro, distribuirei un opuscolo semplice e invierei un'e-mail con le informazioni principali. Una pagina sulla rete aziendale potrebbe raccogliere documenti, esempi e risposte alle domande frequenti. Sarebbe utile anche un breve video con testimonianze di lavoratori e responsabili.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa significa auto-organizzarsi: i dipendenti gestiscono il proprio tempo e, quando necessario, possono cambiare mansione. Occorre precisare come si registrano le ore, come si coordinano i gruppi e come si rispettano gli obiettivi comuni. Bisogna inoltre chiarire le responsabilità di ciascuno, le modalità di comunicazione e le persone da contattare in caso di difficoltà. La flessibilità non significa lavorare senza regole: servono accordi condivisi, attenzione al carico di lavoro e rispetto della vita privata.

Proporrei una fase di prova in un reparto, seguita da un questionario anonimo e da incontri regolari. Così potremmo raccogliere suggerimenti, correggere i problemi e migliorare il sistema. Infine, comunicherei i risultati a tutti. Una buona informazione deve essere trasparente e continua: ogni dipendente deve capire il funzionamento, i vantaggi e i limiti del nuovo modello, per partecipare con fiducia.

Traduction française pédagogique

Pour informer tout le personnel, j'organiserais une campagne claire et progressive. Tout d'abord, le directeur présenterait le projet lors d'une réunion ouverte à tous. Les salariés pourraient poser des questions et partager leurs inquiétudes. Après la réunion, je distribuerais une brochure simple et j'enverrais un courriel avec les informations principales. Une page sur le réseau de l'entreprise pourrait rassembler des documents, des exemples et des réponses aux questions fréquentes. Une courte vidéo avec les témoignages de salariés et de responsables serait également utile.

La campagne devrait expliquer ce que signifie s'auto-organiser : les salariés gèrent leur temps et peuvent changer de fonction si nécessaire. Il faut préciser comment enregistrer les heures, coordonner les équipes et respecter les objectifs communs. Il faut aussi clarifier les responsabilités de chacun, les moyens de communication et les personnes à contacter en cas de difficulté. La flexibilité ne signifie pas travailler sans règles : il faut des accords partagés, veiller à la charge de travail et respecter la vie privée.

Je proposerais une période d'essai dans un service, suivie d'un questionnaire anonyme et de réunions régulières. Nous pourrions ainsi recueillir des suggestions, corriger les problèmes et améliorer le système. Enfin, je communiquerais les résultats à tous. Une bonne information doit être transparente et continue : chaque salarié doit comprendre le fonctionnement, les avantages et les limites du nouveau modèle, afin d'y participer en confiance.

Vocabulaire et grammaire utiles : *il personale* = le personnel ; *riunione aperta* = réunion ouverte ; *opuscolo* = brochure ; *carico di lavoro* = charge de travail ; *in caso di* = en cas de. Le conditionnel (*organizzerei, proporrei*) sert à présenter une proposition. Après *bisogna* et *occorre*, on emploie l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagna multicanale: riunione, opuscolo, e-mail, rete aziendale e video; spiegazione di regole, responsabilità e coordinamento, con fase di prova e valutazione.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve E2 d'italien écrit du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, dure deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression en italien, avec une consigne spécifique en Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent eux-mêmes leurs horaires et déclarent les heures effectuées.
- La flexibilité porte sur les horaires et peut aussi concerner les fonctions selon l'évolution des produits.
- Le texte relie l'autonomie à la motivation, au travail en équipe, à la créativité et à la qualité du travail.
- Les productions doivent respecter la langue demandée et la longueur indiquée, avec une tolérance de 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer en français les idées principales sans traduire intégralement l'article.
- Respecter les longueurs demandées : 180 mots, 100 mots par réponse générale ou 200 mots en Communication.
- Rédiger les réponses d'expression en italien et justifier les opinions lorsque la consigne le demande.
- Vérifier la spécialité : Communication traite uniquement la campagne d'information de 200 mots.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour les productions écrites ?
Visez le nombre de mots demandé et vérifiez la tolérance de 10 %. Le compte rendu fait 180 mots, chaque réponse générale 100 mots et la production de Communication 200 mots.

Q : Que faut-il retenir du modèle d'organisation présenté dans l'article ?
Graphistudio n'impose pas d'horaires fixes : les salariés organisent leurs heures et les déclarent eux-mêmes. Ils peuvent aussi changer de fonction selon les besoins et l'évolution des produits.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et comment les points sont-ils répartis ?
L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. En dehors de Communication, ces 10 points d'expression couvrent les deux réponses demandées.

Q : Quelle consigne d'expression faut-il traiter selon sa spécialité ?
Toutes les spécialités sauf Communication répondent aux deux questions de 100 mots. Les candidats de Communication traitent la consigne de campagne d'information en 200 mots.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscrsa.fr/assets/annales/bts-crsa/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CRSA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception et Réalisation de Systèmes Automatiques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.